BAYERSYSTEM®

LADDER • LEITER • ÉCHELLE • DRABINA

The best Ladders for professionals

# DRABINA PRZEMYSŁOWA ALUMINIOWA
# АЛЮМІНІЄВА ПРОМИСЛОВА ДРАБИНА
# ALUMINIUM INDUSTRIAL LADDER

## INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA / ІНСТРУКЦІЯ ПО ЗАСТОСУВАННЮ / INSTRUCTION MANUAL

PL **WAŻNE - PRZED UŻYCIEM PROSZĘ DOKŁADNIE ZAPOZNAĆ SIĘ Z INSTRUKCJĄ BEZPIECZEŃSTWA**

UK **ВАЖЛИВО - БУДЬ ЛАСКА, УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ІНСТРУКЦІЮ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ**

EN **IMPORTANT - PLEASE READ THE SAFETY INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USE**

# Bezpieczeństwo i użytkowanie / Безпека та використання / Safety and usage



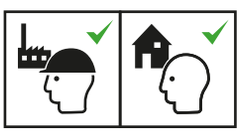
OSTRZEŻENIE: Ryzyko upadku z drabiny.
ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Ризик падіння з драбини.
WARNING: Risk of falling from the ladder.



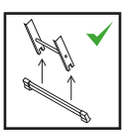
Zapoznaj się z instrukcją.
Ознайомтеся з інструкцією.
Read the manual.




Maksymalna liczba użytkowników na drabinie max. 1.
Максимальна кількість користувачів на драбині макс.1.
Maximum number of users on the ladder.



Drabina do użytku profesjonalnego.
Драбина для професійного використання.
Ladder class: professional.



Jeśli drabina jest dostarczana ze stabilizatorem, użytkownik musi go zainstalować przed pierwszym użyciem.

Якщо драбина поставляється зі стабілізатором, користувач повинен встановити його перед першим використанням.

If the ladder is supplied with a stabiliser, the user must install it before first use.




Maksymalne obciążenie całej drabiny - 150 kg.
Максимальне навантаження всієї драбини - 150 кг.
Maximum load per ladder – 150 kg.



Nie używać drabiny na nierównych lub niestabilnych powierzchniach.
Не використовуйте драбину на нерівних або нестійких поверхнях.
Do not use the ladder on uneven or unstable surfaces.



Nie wychylać się.
Не перехиляйтеся.
Do not lean out.




Nie używać drabiny na zabrudzonych powierzchniach.
Не використовуйте драбину на забруднених поверхнях.
Do not use the ladder on dirty surfaces.



Sprawdź drabinę przed użyciem.
Перевірте драбину перед використанням.
Check the ladder before use.



Nie wchodzić na drabinę i nie schodzić z niej tyłem.
Не піднімайтеся і не спускайтеся по драбині задом наперед.
Do not ascend or descend unless you are facing the ladder.



Podczas wchodzenia i schodzenia należy pewnie trzymać się drabiny.
Надійно тримайтеся за драбину під час підйому та спуску.
Hold on to the ladder securely when ascending and descending.



Unikać prac, które wymuszają boczne obciążenia drabiny, takich jak wiercenie w twardych materiałach.

Уникайте робіт, які спричиняють бічні навантаження на драбину, наприклад, свердління твердих матеріалів.

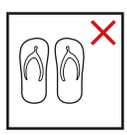
Avoid works that require side load on the ladder, such as drilling in hard materials.




Podczas korzystania z drabiny nie przenosić przedmiotów, które są ciężkie i trudne do złapania.

Під час використання драбини не переносьте важкі предмети, які важко втримати.

When using a ladder, do not carry objects that are heavy and difficult to grasp.



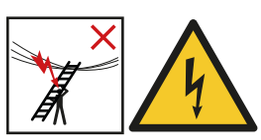
Podczas wchodzenia na drabinę nie nosić nieodpowiedniego obuwia.
Не носіть невідповідне взуття під час підйому по драбині.
Do not wear unsuitable footwear when climbing the ladder.



Nie korzystać z drabiny, jeżeli nie jest się odpowiednio sprawnym. Niektóre schorzenia lub leki, alkohol lub narkotyki mogą powodować, że korzystanie z drabiny będzie niebezpieczne.

Не використовуйте драбину, якщо ви не маєте відповідної фізичної підготовки. Певні медичні стани або ліки, алкоголь чи наркотики можуть зробити користування драбиною небезпечним.

Do not use a ladder if you are not fit enough. Certain medical conditions or medications, alcohol or drugs may make it unsafe to use a ladder.



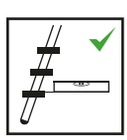
Uwaga! Drabina przewodzi prąd elektryczny.
Обережно! Драбина є електропровідною.
Warning! The ladder is electrically conductive.



Nie używać drabiny jako podestu.
Не використовуйте драбину у якості платформи.
Do not use the ladder as a platform.




Ustaw drabinę pod odpowiednim kątem.
Розмістіть драбину під відповідним кутом.
Place the ladder at an appropriate angle.



Drabiny przystawne ze stopniami powinny być używane, gdy stopnie są w pozycji poziomej.

Драбини зі сходинками слід використовувати, коли сходинки знаходяться в горизонтальному положенні.

Stepladders with steps should be used when the steps are in a horizontal position.




Drabina powinna wystawać więcej niż 1m od punktu oparcia.
Драбина повинна виступати більш ніж на 1 м від точки опори.
The ladder should extend more than 1m from the point of support.



Nie opierać drabiny o niestabilne podpory.
Не притуляйте драбину до нестабільних опор.
Do not lean the ladder on unstable supports.




Używaj drabiny tylko we wskazanej pozycji, lub jeśli to konieczne ze względu na konstrukcję drabiny.

Використовуйте драбину тільки в зазначеному положенні, або якщо це необхідно через конструкцію драбини.

Only use the ladder in the position indicated, or if necessary due to the ladder's design.




Nie stawać na trzech górnych stopniach drabiny przystawnej.
Не стояти на трьох верхніх сходинках драбини.
Do not stand on the top three steps of a stepladder.




Nie stawać na czterech górnych stopniach drabiny w pozycji "A".
Не стояти на верхніх чотирьох сходинках драбини в положенні "A".
Do not stand on the top four steps of the ladder in the 'A' position.



Nie schodzić z boku stojącej drabiny na inną powierzchnię.
Не ступайте збоку драбини, що стоїть, на іншу поверхню.
Do not step off the side of a standing ladder onto another surface.

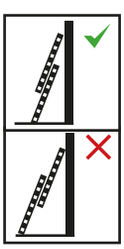


Wszystkie powierzchnie poziome, które wyglądają jak podesty na drabinie, ale nie są przeznaczone do stania na nich, powinny być wyraźnie oznaczone.

Всі горизонтальні поверхні, які виглядають як платформи на драбині, але не призначені для того, щоб на них стояти, повинні бути чітко позначені.

All horizontal surfaces which seem like a platform on the ladder but are not designed to stand on them should be clearly marked.

## Dotyczy modeli BS-DW 2x i 3x / Стосується моделей BS-DW 2x i 3x / Applies to BS-DW 2x and 3x models



Używaj drabiny tylko we wskazanej pozycji, lub jeśli to konieczne ze względu na konstrukcję drabiny.

Використовуйте драбину тільки в зазначеному положенні, або якщо це необхідно через конструкцію драбини.

Only use the ladder in the position indicated, or if necessary due to the ladder's design.



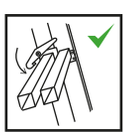

Nie stawaj na dwóch górnych stopniach drabiny dwustronnej bez podestu i poręczy.

Не стояти на двох верхніх сходинках двосторонньої драбини без площадки та поручнів.

Do not stand on the top two steps of a two-sided ladder without a platform and handrail.




Rozstawić drabinę całkowicie.
Повністю встановіть драбину.
Extend the ladder completely.



Elementy blokujące powinny być sprawdzone i całkowicie zabezpieczone tuż przed użytkowaniem, jeśli nie działają samoczynnie.

Блокувальні елементи повинні бути перевірені і повністю закріплені закріплені безпосередньо перед використанням, якщо вони не спрацьовують автоматично.

Locking elements should be checked and fully secured secured just before use if they do not function automatically.



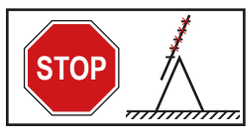
Zabezpieczyć blokowanie mocujące
Закріпіть фіксуючий блок.
Secure the fixing block.

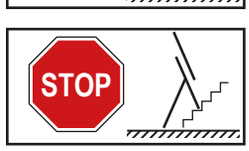


Drabiny wolnostojące nie powinny być użytkowane jako drabiny przystawne, chyba, że są do tego przystosowane.

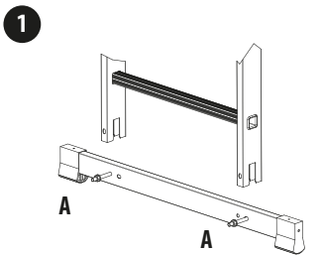
Окремо стоячі драбини не повинні використовуватися як стрем'янки, якщо вони не призначені для цього.

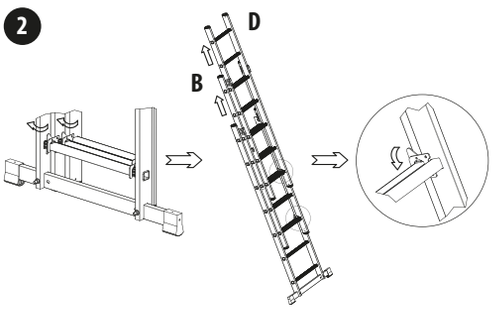
Freestanding ladders should not be used as stepladders unless they are designed to do so.

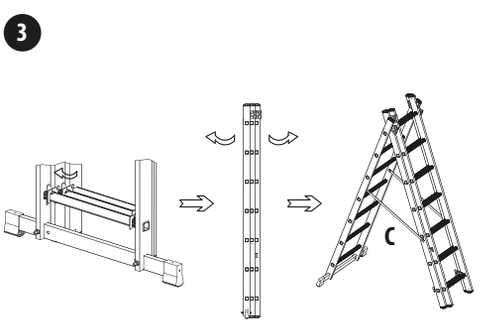


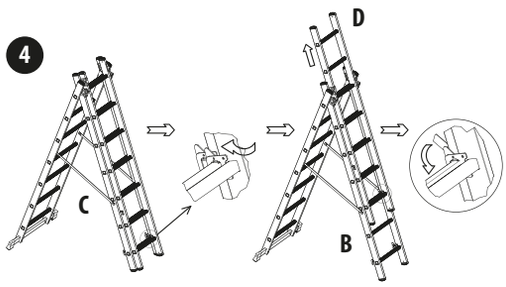



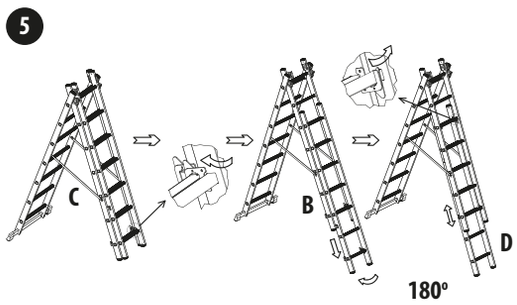

Nie wchodzić powyżej stopnia oznaczonego przez producenta.
Не вводьте вище градуса, зазначеного виробником.
Do not enter above the degree marked by the manufacturer.

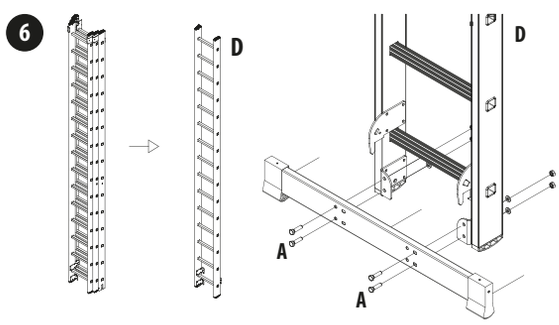


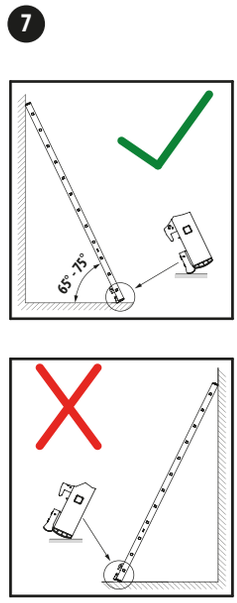




**PL** **MONTAŻ ELEMENTÓW** **A** - połączenie śrubowe **B** - przęsło środkowe **C** - pas wsporczy **D** - przęsło wąskie

**Krok 1 (rys. 1)** Umocować drążek stabilizujący w otworach znajdujących się na dole nóżek przy użyciu mocowań znajdujących się w zestawie.

**DOTYCZY MODELI DRABIN WIELOELEMENTOWYCH (BS-DW 2X I 3X):**

**Krok 2 (rys. 2)** Wysuwanie drabiny: Zwolnić elementy blokujące w węższych częściach drabiny i rozsunąć na wymaganą wysokość. Zahaczyć elementy blokujące o szczeble.

**Krok 3 (rys. 3)** Rama: Zwolnić elementy blokujące w środkowej części drabiny i rozłożyć ją upewniając się, że górny szczebel opiera się o uchwyt blokujący, a pasy wspornikowe są całkowicie rozsunięte.

**Krok 4* (rys. 4)** Rama z wysunięciem: Zwolnić elementy blokujące w środkowej części drabiny i rozłożyć ją upewniając się, że górny szczebel opiera się o uchwyt blokujący, a pasy wspornikowe są całkowicie rozsunięte. Zwolnić elementy blokujące w węższej części drabiny i wysunąć ją na wymaganą wysokość. Zahaczyć elementy blokujące o szczebel.

**Krok 5** (rys. 5)** Schody: Zwolnić elementy blokujące w środkowej części drabiny i lekko ją rozsunąć. Zwolnić elementy blokujące w wąskiej części drabiny i całkowicie wysunąć wąski element. Obrócić wąski element o 180 stopni i wsunąć pod średni element, ustawiając na żądanym stopniu. Zahaczyć elementy blokujące o szczebel.

**Krok 6 (rys. 6)** Drabina przystawna: Zwolnić elementy blokujące w wąskiej części drabiny i całkowicie wysunąć wąski element. Następnie przymocować drążek stabilizujący za pomocą połączenia śrubowego (A) z zestawu.

**UWAGA: Drabiny nie można użytkować bez zamocowanego stabilizatora! Drabinę przystawną należy użytkować zgodnie z rys. 7.**

---

* Nie dotyczy drabin BS-DW 2x
** Dotyczy wyłącznie drabin z funkcją schodową

## UK СКЛАДАННЯ КОМПОНЕНТІВ

**A** - З'єднання гвинтове **B** - Проліт середній **C** - Ремінь підтримуючий **D** - Проліт вузький

**Крок 1 (рис. 1)** Прикріпіть стабілізуючу планку до отворів у нижній частині ніжок за допомогою кріплень, які входять у комплект.

**СТОСУЄТЬСЯ БАГАТОСЕКЦІЙНИХ МОДЕЛЕЙ ДРАБИН (BS-DW 2X І 3X):**

**Крок 2 (рис. 2)** Висування драбини: Звільніть фіксуючі елементи у вужчих частинах драбини та розсуньте її до потрібної висоти. Зафіксуйте фіксуючі елементи на перекладинах. Повторюйте дії з іншими частинами драбини, поки не буде досягнуто бажаної висоти або вона не буде повністю висунута.

**Крок 3 (рис. 3)** Рама: Звільніть фіксуючі елементи в середній частині драбини та розкладіть її, переконавшись, що верхня перекладина опирається на блокувальний тримач, а підпірні ремені повністю розсунуті.

**Крок 4* (рис. 4)** Рама з висуванням: Звільніть фіксуючі елементи в середній частині драбини і розкладіть драбину, переконавшись, що верхня перекладина опирається на блокувальний тримач, а підпірні ремені повністю розсунуті. Звільніть фіксуючі елементи у вужчій частині драбини і розкладіть драбину на необхідну висоту. Зафіксуйте блокувальні елементи на перекладині.

**Крок 5** (рис. 5)** Сходинки: Звільніть фіксуючі елементи в середині драбини та злегка розсуньте її. Звільніть фіксуючі елементи у вузькій частині драбини та повністю витягніть вузьку частину. Поверніть вузький елемент на 180 градусів і просуньте його під середній, встановивши його на потрібному рівні. Зафіксуйте блокувальні елементи на перекладині.

**Крок 6 (рис. 6)** Драбина приставна Звільніть фіксуючі елементи у вузькій частині драбини та повністю витягніть вузьку частину. Потім закріпіть стабілізуючий стрижень за допомогою з'єднання з гвинтом A з комплекту.

**Увага: Драбину не можна використовувати без прикріпленого стабілізатора. Приставну драбину слід використовувати відповідно до рисунка 7.**

---

* Не стосується драбин BS-DW 2x
** Стосується лише драбин

## EN ASSEMBLY OF COMPONENTS

**A** - Bolted connection **B** - Centre section **C** - Limiting strap **D** - Narrow bay

**Step 1 (Fig. 1)** Install the stabiliser bar in the recesses at the bottom of the side rails using the fasteners included.

**DOTYCZY MODELI DRABIN WIELOELEMENTOWYCH (BS-DW 2X I 3X):**

**Step 2 (Fig. 2)** Extending the ladder: Release the locking elements in the narrower parts of the ladder and extend to the required height. Hook the locking elements onto the rungs.

**Step 3 (Fig. 3)** Frame: Release the locking elements in the centre of the ladder and unfold the ladder making sure that the top rung rests against the locking handle and the support straps are fully extended.

**Step 4* (Fig. 4)** Extension frame: Release the locking elements in the centre of the ladder and unfold the ladder making sure that the top rung rests against the locking handle and the support straps are fully extended. Release the locking elements in the narrower part of the ladder and extend it it to the required height. Hook the locking elements onto the rung.

**Step 5** (Fig. 5)** Stairs: Release the locking elements in the middle section of the ladder and pull it slightly apart. Release the locking elements in the narrow part of the ladder part of the ladder and fully extend the narrow element. Turn the narrow piece 180 degrees and slide it under the middle piece, positioning it on the desired step. Hook the locking elements onto the rung.

**Step 6 (Fig. 6)** Stepladder: Release the locking elements in the narrow part of the ladder and fully extend the narrow part. Then attach the stabiliser bar using the screw connection (A) from the kit.

**CAUTION: Do not use this ladder without the stabiliser bar installed. Use the single ladder as shown in Fig. 7.**

---

* Not applicable to BS-DW 2x ladders
** Only applicable to ladders with stepladder function

**PL** **WAŻNE - PRZED UŻYCIEM PROSZĘ DOKŁADNIE ZAPOZNAĆ SIĘ Z INSTRUKCJĄ BEZPIECZEŃSTWA**

## OGÓLNE WSKAZÓWKI

• Podczas korzystania z drabiny nie należy nosić kapci, butów na obcasie i chodaków; • Nie należy stać na drabinie przez długi czas bez regularnych przerw (zmęczenie jest czynnikiem ryzyka); • Należy zapobiegać uszkodzeniom drabiny podczas transportu, np. przez właściwe zamocowanie i upewnienie się, że jest umieszczona w sposób zapobiegający uszkodzeniom; • Należy upewnić się, że drabina jest odpowiednia do rodzaju wykonywanej pracy; • Należy unikać korzystania z drabiny, gdy jest ona zabrudzona np. mokrą farbą, błotem, olejem lub śniegiem; • Nie należy korzystać z drabiny na zewnątrz w niekorzystnych warunkach pogodowych, takich jak silny wiatr; • Przy użytku profesjonalnym należy przeprowadzić ocenę ryzyka zgodnie z przepisami obowiązującymi w danym kraju; • Podczas ustawiania drabiny, należy wziąć pod uwagę ryzyko kolizji, np. z pieszymi, pojazdami czy drzwiami; • W obszarze roboczym, gdzie to możliwe, należy zabezpieczyć drzwi (oprócz wyjść pożarowych) lub okna w obszarze roboczym; • Używać drabin nieprzewodzących prądu elektrycznego w miejscach, w których występuje ryzyko porażenia prądem; • Nie modyfikować konstrukcji drabiny; • Nie należy przesuwać drabiny stojąc na niej • Nie zmieniać położenia drabiny od góry; • Korzystając z drabiny na zewnątrz należy zwrocić uwagę na siłę wiatru.

## PRZED UŻYCIEM (LISTA ELEMENTÓW DO SPRAWDZENIA)

### Regularne kontrole powinny uwzględniać następujące elementy:

• Upewnić się, że nogi (podłużnice) nie są wygięte, odkształcone, skrócone, wyszczerbione, pęknięte, skorodowane czy spróchniałe; • Upewnić się, że nogi (podłużnice) są w dobrym stanie wokół punktów mocowania i innych elementów; • Upewnić się, że nie brakuje żadnych mocowań (zwykle nitów, wkrętów), nie są one poluzowane czy skorodowane; • Upewnić się, że nie brakuje żadnych szczebli/stopni, nie są one poluzowane nadmiernie zużyte skorodowane czy uszkodzone; • Upewnić się, że zawiasy pomiędzy przednią i tylną częścią nie są uszkodzone, poluzowane czy skorodowane; • Upewnić się, że blokada pozostaje w pozycji poziomej i nie brakuje tylnych i narożnych usztywnień. Nie są one wygięte, poluzowane, skorodowane czy uszkodzone; • Upewnić się, że nie brakuje zaczepów szczebli. Nie są one zużytkowane, poluzowane czy skorodowane i są odpowiednio połączone ze szczeblami; • Upewnienie się że nie brakuje zaczepów prowadzących, nie są one uszkodzone, luźne lub skorodowane oraz że właściwie współpracują ze sobą w miejscu łączenia; • Upewnić się, że nie brakuje żadnych stopkek, zaślepek na końcach drabiny. Nie są one poluzowane, nadmiernie zużyte, skorodowane czy uszkodzone; • Sprawdzić, czy cała drabina nie jest zanieczyszczona (np. brudem, błotem, farbą, olejem czy smarem); • Upewnić się, że zaczepy blokujące (jeżeli są zamocowane) nie są uszkodzone czy skorodowane i że działają poprawnie; • Upewnić się, że nie brakuje żadnych części czy elementów mocujących podestu (jeżeli jest zamocowany), podest nie jest uszkodzony ani skorodowany.

### Nie korzystać z drabiny, jeżeli wynik kontroli dowolnego punktu z powyższej listy jest niezadowalający.

• Dodatkowo, w przypadku szczególnych rodzajów drabin, należy uwzględnić inne elementy wskazane przez producenta.

## NAPRAWY, KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

• Naprawy i konserwacja powinny być wykonywane przez osoby kompetentne i zgodnie z zaleceniami producenta.

### UWAGA: Osobą kompetentną jest osoba, która ma umiejętności niezbędne do przeprowadzenia naprawy lub konserwacji, np. uzyskane poprzez szkolenia zapewniane przez producenta.

• W celu naprawy lub wymiany części, np. stopek, należy skontaktować się z producentem lub dystrybutorem drabin; • Drabiny powinny być przechowywane zgodnie z instrukcjami producenta; • Drabiny wykonane z materiałów termoplastycznych, termoutwardzalnych i z tworzywa sztucznego wzmocnionego włóknem powinny być przechowywane w miejscu chronionym przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych; • Drabiny wykonane z drewna należy przechowywać w suchym miejscu, nie powinny również być pokrywane farbą kryjącą i uniemożliwiającą przenikanie pary wodnej.

## PRZECHOWYWANIE

### Ważne kwestie dotyczące przechowywania drabiny, która nie jest w użyciu powinny uwzględniać:

• Czy drabina przechowywana jest w miejscach z dala od rejonów, gdzie jej stan mógłby się gwałtownie pogorszyć (np. ze względu na wilgoć, wysoką temperaturę lub wpływ czynników atmosferycznych)? • Czy drabina jest przechowywana w pozycji, w której się nie wykrzywi (np. jest zawieszona za pomocą odpowiednich uchwytów na podłużnicach lub położona na płaskiej, czystej powierzchni)? • Czy drabina jest przechowywana w miejscu, gdzie nie grozi jej uszkodzenie przez pojazdy, ciężkie przedmioty lub zanieczyszczenia? • Czy drabina jest przechowywana w miejscu, gdzie nie stwarza zagrożenia potknięcia się i nie jest przeszkodą? • Czy przechowywana drabina została zabezpieczona tak, by nie mogła być łatwo wykorzystana do celów przestępczych? Jeśli drabina jest zamocowana na stałe (np. na rusztowaniu), czy jest ona zabezpieczona przed wejściem przez osoby nieupoważnione (np. przez dzieci).

## UK ВАЖЛИВО - БУДЬ ЛАСКА, УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ІНСТРУКЦІЮ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ

### ЗАГАЛЬНІ РЕКОМЕНДАЦІЇ

• Під час користування драбиною не використовуйте тапочки, взуття на підборах або сабо; • Не стійте на драбині протягом тривалого часу без регулярних перерв (перевантаження є фактором ризику); • Запобігайте пошкодженню драбини під час транспортування, наприклад, належним чином закріпивши її та забезпечивши таке положення, щоб запобігти пошкодженню; • Переконайтеся, що драбина підходить для типу робіт, які будуть виконуватися; • Не використовуйте драбину, якщо вона забруднена, наприклад, мокрою фарбою, брудом, оливою або снігом; • Не використовуйте драбину на відкритому повітрі за несприятливих погодних умов, наприклад, при сильному вітрі; • Для професійного використання проведіть оцінку ризиків відповідно до чинних у вашій країні правил; • Встановлюючи драбину, враховуйте ризик зіткнення, наприклад, з пішоходами, транспортними засобами або дверима. Там, де це можливо, зафіксуйте двері (за винятком пожежних виходів) або вікна в робочій зоні; • Використовуйте нерструмопровідні драбини в місцях, де існує ризик ураження електричним струмом; • Не змінюйте конструкцію драбини; • Не пересувайте драбину, стоячи на ній; • Не змінюйте положення драбини зверху; • При використанні драбини на відкритому повітрі звертайте увагу на силу вітру.

### ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ (ПЕРЕЛІК ЕЛЕМЕНТІВ ДЛЯ ПЕРЕВІРКИ)

**Регулярна перевірка повинна складатися з наступного:**

• Переконайтеся, що опори (стрингери) не зігнуті, не деформовані, не скручені, не сколоті, не потріскані, не піддані корозії і не прогнили; • Переконайтеся, чи опори (стрингери) в місцях з'єднання з іншими компонентами є в належному стані; • переконайтеся, що жодне кріплення (зазвичай заклепки, гвинти) не відсутнє, не послаблене та не піддане корозії; • переконайтеся, що жодні перекладини/опори не відсутні, не послаблені, не надмірно зношені, не піддаються корозії або не пошкоджені; • переконайтеся, що петлі між передньою та задньою секціями не пошкоджені, не послаблені та не піддаються корозії; • переконайтеся, що фіксуючий механізм залишається в горизонтальному положенні, а задні та кутові розпірки не відсутні, не зігнуті, не послаблені, не піддаються корозії та не пошкоджені; • переконайтеся, що кріплення для перекладин не відсутні, не зігнуті, не послаблені, не пошкоджені, не піддані корозії та належним чином з'єднані з перекладинами; • переконайтеся, що немає відсутніх, пошкоджених, послаблених або пошкоджених корозією напрямних наконечників і що вони належним чином з'єднані між собою в місці з'єднання; • переконайтеся, що на кінцях драбини немає відсутніх, послаблених, надмірно зношених, пошкоджених корозією або пошкоджених ніжок чи заглушок; • переконайтеся, що вся драбина не забруднена (наприклад, брудом, багнюкою, фарбою, мастилом або оливою); • переконайтеся, що стопорні гачки (якщо вони є) не пошкоджені та не піддаються корозії, а також функціонують належним чином; • переконайтеся, що жодні частини або кріплення платформи (якщо вони є) не відсутні, не пошкоджені і не піддаються корозії.

**Не використовуйте драбину, якщо результат перевірки будь-якого пункту з наведеного вище переліку є незадовільним.**

• Крім того, для конкретних типів драбин слід враховувати інші пункти, зазначені виробником.

### РЕМОНТ, ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ І ЗБЕРІГАННЯ

• Ремонт і технічне обслуговування повинні виконуватися компетентними особами відповідно до рекомендацій виробника.

**ПРИМІТКА: Компетентна особа - це особа, яка має необхідні навички для виконання ремонту або технічного обслуговування, наприклад, отримані під час навчання, організованого виробником.**

• З питань ремонту або заміни деталей, наприклад, ніжок, звертайтеся до виробника або дистриб'ютора драбини; • Драбини слід зберігати відповідно до інструкцій виробника; • Драбини, виготовлені з термопластичних, термореактивних і армованих волокнами пластмас, слід зберігати в місці, захищеному від прямих сонячних променів; • Драбини з дерева слід зберігати в сухому місці і не покривати непрозорою фарбою, що запобігає проникненню водяних парів.

### ЗБЕРІГАННЯ

**При зберіганні драбини (яка не використовується) слід враховувати наступні важливі моменти:**

• Чи зберігається драбина в місцях, де її стан може швидко погіршитися (наприклад, під впливом вологи, тепла та атмосферних чинників)? • чи зберігається драбина в такому положенні, щоб вона не згиналася (наприклад, підвішена за допомогою відповідних кронштейнів до стрингерів або покладена на рівну, чисту поверхню)? • чи зберігається драбина в місці, захищеному від пошкодження транспортними засобами, важкими предметами або брудом? • чи зберігається драбина в місці, де вона не становить небезпеки спотикання або перешкод? • Чи закріплена драбина таким чином, щоб її не можна було легко використати у злочинних цілях? • Якщо драбина стаціонарно закріплена (наприклад, на риштуваннях), чи захищена вона від несанкціонованого доступу (наприклад, дітей).

## EN IMPORTANT - PLEASE READ THE SAFETY INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USE

### GENERAL ADVICE

• When using the ladder, do not wear slippers, heeled shoes or clogs; • Do not stand on the ladder for a long time without regular breaks (tiredness is a risk factor); • Avoid damaging the ladder during transportation, e.g. by fastening it properly and making sure that it is placed so as to avoid damage; • Make sure that the ladder is suitable for the type of work; • Avoid using the ladder when it is soiled with e.g. wet paint, mud, oil or snow; • Do not use the ladder outdoors in adverse weather conditions, such as strong wind; • When using professionally, perform a risk assessment in compliance with the provisions applicable in the country of use; • When setting up the ladder, consider the risk of collision with, e.g. pedestrians, vehicles or doors. Secure doors (apart from fire exits) or windows in the work area, where possible; • Use electrically non-conductive ladders in the places with the risk of electric shock; • Do not modify the ladder design; • Do not move the ladder while standing on it; • Do not change the position of the ladder from the top; • When using the ladder outdoors, care must be taken as to the wind strength.

### BEFORE USE (LIST OF ITEMS TO BE CHECKED)

**Regular checks should take into account the following items:**

• Make sure that the legs (stringers) are not bent, deformed, twisted, chipped, cracked, corroded or decayed; • Make sure that the legs (stringers) are in good condition around the fixing points with other components; • Make sure that no fastenings are missing (usually rivets, screws), they are not loose or corroded; • Make sure that no rungs/steps are missing, they are not loose, excessively worn, corroded or damaged; • Make sure that the hinges between the front and rear part are not damaged, loose or corroded; • Make sure that the lock remains horizontal and no rear and corner stiffeners are missing, they are not bent, loose, corroded or damaged; • Make sure that no rung hooks are missing, they are not damaged, loose or corroded and they are properly connected with rungs; • Make sure that no guiding hooks are missing, they are not damaged, loose or corroded and that they properly work together at the joint; • Make sure that no feet caps on the ladder ends is missing; they're not loose excessively worn corroded or damaged; • Check whether entire ladder is free of impurities e.g. dirt, mud, paint, oil, grease; • Make sure that the lock hooks (if fitted) are not damaged or corroded and that they work properly; • Make sure that no fastening parts or elements are missing from the platform (if fitted), the platform is not damaged or corroded.

**If any of the above checks is unsatisfactory, do not use the ladder.**

• Additionally, in the case of special types of ladders, other elements indicated by the manufacturer must be taken into consideration.

### REPAIRS, MAINTENANCE AND STORAGE

• Repairs and maintenance should be performed by competent persons and in accordance with the manufacturer's instructions.

**NOTE: A competent person is someone who has the skills necessary to perform the repair or maintenance, e.g. obtained through training provided by the manufacturer.**

• To repair or replace parts, e.g. feet, contact the ladder manufacturer or distributor; • Ladders should be stored in accordance with the manufacturer's instructions; • Ladders made of thermoplastic, thermosetting materials and fibre-reinforced plastic should be stored in a place protected from direct sunlight; • Ladders made of wood should be stored in a dry place and should not be covered with opaque paint to prevent water vapour penetration.

### STORAGE

**Important considerations for storing a ladder that is not in use should include:**

• Whether the ladder is stored where it is likely to deteriorate quickly (e.g. due to dampness, heat and weather)? • Whether the ladder is stored in a position where it will not bend (e.g. is it hung with suitable brackets on the stringers or placed on a flat, clean surface)? • Whether the ladder is stored where it is protected from damage by vehicles, heavy objects or dirt? • Is the ladder stored where it does not present a tripping hazard or obstruction? • Is the stored ladder secured so that it cannot easily be used for criminal purposes If the ladder is permanently fixed (e.g. on a scaffold), is it secured to prevent unauthorised entry (e.g. by children).